

fondazione svizzera per la cultura

prohelvetia

0

2

0

2

CONTO ANNUALE

CONTO ANNUALE

Il conto annuale è stato allestito conformemente alle raccomandazioni contabili Swiss GAAP RPC (in particolare RPC 21). In qualità di organizzazione senza scopo di lucro secondo RPC 21, Pro Helvetia attribuisce l'esiguo utile d'esercizio previsto al capitale libero. Per l'intera durata del messaggio sulla cultura 2016-2020 è quindi possibile presentare un risultato equilibrato.

CONTO D'ESERCIZIO

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	2020	2019	Variazione
Contributo federale	42'665	41'143	1'522
Altri contributi	73	78	-5
Altri ricavi	117	158	-41
Totale ricavi d'esercizio	42'855	41'379	1'476
Spese per progetti	32'072	30'491	1'581
Costo del personale	9'667	9'733	-66
Altre spese d'esercizio	1'555	1'995	-440
Ammortamenti	97	35	62
Totale spese d'esercizio	43'391	42'254	1'137
Risultato d'esercizio	536	875	-339
Spese finanziarie (ricavi finanziari)	30	106	-76
Spese estranee all'esercizio (ricavi)	0	0	-
Spese straordinarie (ricavi)	0	0	-
Risultato prima della variazione del capitale del fondo	566	981	-415
Variazione del fondo progetti e programmi propri	-385	-1'210	825
Risultato annuo (prima dell'attribuzione al capitale libero)	181	-229	410
Attribuzione al capitale libero	-181	229	-410
Risultato annuo	0	0	0

BILANCIO

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	Cifra allegato	31.12.2020	31.12.2019	Variazione
Cassa		11	12	-1
Banca		5'318	3'514	1'804
Liquidità		5'329	3'526	1'803
Conto corrente presso la Confederazione		20'286	15'721	4'565
Altri crediti		208	149	59
Ratei e risconti attivi		75	58	17
Crediti		20'569	15'928	4'641
Totale attivo circolante		25'898	19'454	6'444
Beni patrimoniali mobili	1	773	717	56
Riserva di contributi del datore di lavoro	2	190	207	-17
Pagamento anticipato locazione libreria Parigi	3	1'072	1'103	-31
Partecipazione a Pro Helvetia E.U.R.L., Parigi	4	13	37	-24
Totale attivo fisso		2'048	2'064	-16
Totale attivi		27'946	21'518	6'428
Impegni a breve termine per progetti di terzi in corso	5	16'641	11'434	5'207
Altri impegni a breve termine	6	516	489	27
Ratei e risconti passivi		613	274	339
Totale impegni a breve termine		17'770	12'197	5'573
Impegni a lungo termine per progetti di terzi in corso	7	5'116	3'609	1'507
Accantonamenti generali	8	292	378	-86
Totale impegni a lungo termine		5'408	3'987	1'421
Capitale della Fondazione		100	100	-
Fondo progetti e programmi propri	9	4'257	4'642	-385
Capitale libero		411	592	-181
Totale capitale proprio		4'768	5'334	-566
Totale passivi		27'946	21'518	6'428

CONTO DEI FLUSSI DI TESORERIA

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	2020	2019
A FLUSSI DI TESORERIA DA ATTIVITÀ DI ESERCIZIO		
Risultato annuo prima dell'attribuzione al capitale libero	-181	229
Ammortamenti su beni patrimoniali	97	35
Riduzione/(aumento) crediti	-4'624	1'526
Riduzione/(aumento) ratei e risconti attivi	-17	18
Aumento/(riduzione) impegni verso terzi	6'714	-201
Aumento/(riduzione) altri impegni	27	3
Aumento/riduzione) ratei e risconti passivi	339	52
Aumento/(riduzione) accantonamenti	-86	6
Aumento/(riduzione) fondo progetti e programmi propri	-385	-1'210
Totale flussi di tesoreria da attività di esercizio	1'884	458
B FLUSSI DI TESORERIA DA ATTIVITÀ DI INVESTIMENTO		
Investimenti	-153	-741
Riduzione/(aumento) partecipazioni	17	27
Riduzione/(aumento) pagamenti anticipati	31	31
Riduzione/(aumento) riserva di contributi del datore di lavoro	24	52
Totale flussi di tesoreria da attività di investimento	-81	-631
C FLUSSI DI TESORERIA DA ATTIVITÀ DI FINANZIAMENTO		
Aumento impegni finanziari	-	-
Diminuzione impegni finanziari	-	-
Totale flussi di tesoreria da attività di finanziamento	-	-
Variazione liquidità (A+B+C)	1'803	-173
Fondo «Disponibilità liquide»		
Liquidità al 1° gennaio	3'526	3'699
Liquidità al 31 dicembre	5'329	3'526
Variazione liquidità	1'803	-173

CONTO DELLA VARIAZIONE DEL CAPITALE

Importi in kCHF (kCHF = migliaia di franchi svizzeri)	Stato 1.1	Incremento	Decre- mento	Risultato annuo	Attribu- zione al capitale libero	Stato 31.12.
2019						
Capitale della Fondazione	100	-	-	-	-	100
Fondo progetti e programmi propri	5'852	-	-1'210	-	-	4'642
Risultato annuo	-	-	-	229	-229	-
Capitale libero	363	-	-	-	229	592
Totale capitale proprio	6'315	-	-1'210	229	-	5'334
2020						
Capitale della Fondazione	100	-	-	-	-	100
Fondo progetti e programmi propri	4'642	-	-385	-	-	4'257
Risultato annuo	-	-	-	-181	181	-
Capitale libero	592	-	-	-	-181	411
Totale capitale proprio	5'334	-	-385	-181	-	4'768

ALLEGATO AL CONTO ANNUALE

CORPORATE GOVERNANCE

Struttura d'impresa

La Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia è una fondazione autonoma di diritto pubblico con sede a Berna la cui Sede centrale si trova a Zurigo. I compiti di Pro Helvetia sono fissati nella legge federale dell'11 dicembre 2009 sulla promozione della cultura (LPCu, RS 442.1).

Organizzazione

Organo supremo di Pro Helvetia è il Consiglio di fondazione, nominato dal Consiglio federale. La Sede centrale della Fondazione svizzera per la cultura si articola nei cinque settori Innovazione & Società, Arti visive & Design, Arti performative & Letteratura, Rete globale & Affari internazionali e Comunicazione. All'estero Pro Helvetia dispone di uffici di collegamento al Cairo, a Johannesburg, Nuova Delhi, Shanghai e Mosca, gestisce il Centre culturel suisse (CCS) di Parigi e finanzia in parte i programmi culturali dell'Istituto Svizzero (IS) di Roma e della sua sede di Milano, dello Swiss Institute di New York (SINY) e di swissnex San Francisco. Il CCS di Parigi detiene inoltre una partecipazione del 100% a Pro Helvetia E.U.R.L., il cui scopo è gestire la reception, la libreria e la vetrina in rue des Francs-Bourgeois a Parigi.

Revisione

L'ufficio di revisione è nominato dal Consiglio federale. Nella sua seduta del 22.4.2020, il Consiglio federale ha designato la OBT AG, Zurigo, quale ufficio di revisione per gli esercizi 2020-2022. Il capo revisore è Daniel Schweizer.

All'ufficio di revisione viene corrisposto un onorario di 18'500 CHF per la verifica del conto annuale.

Numero dei dipendenti

Il numero di impieghi equivalenti a tempo pieno durante l'esercizio ammontava a 79,2 (anno precedente: 78,9 impieghi a tempo pieno).

PRINCIPI

Basi della presentazione dei conti

Pro Helvetia fonda il suo conto annuale su una base legale specifica: la legge federale dell'11 dicembre 2009 sulla promozione della cultura (in particolare art. 42 LPCu). Il conto, che va allestito seguendo standard generalmente riconosciuti, è conforme alle raccomandazioni contabili Swiss GAAP RPC (specialmente Swiss GAAP RPC 21).

Nel presente conto annuale sono inclusi, oltre alla sede zurighese di Pro Helvetia, gli uffici di collegamento all'estero e il Centre culturel suisse di Parigi. Il periodo considerato va dal 1° gennaio al 31 dicembre 2020. Data di chiusura del bilancio è il 31 dicembre 2020.

Valuta di riferimento è il franco svizzero (CHF). Salvo diversa indicazione, tutti gli importi sono espressi in migliaia di franchi (kCHF), con lievi scarti numerici dovuti ad arrotondamenti.

Valutazione dei crediti

Il calcolo si è basato sulla situazione dei crediti al 31 dicembre 2020, dedotte le rettifiche occorrenti di singoli valori.

Valutazione dei beni patrimoniali

I beni patrimoniali sono iscritti a bilancio al valore di acquisto, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. In linea di principio gli ammortamenti vengono effettuati in maniera lineare per la durata di utilizzo stimata. Il limite di attivazione ammonta a 5000 CHF per ogni singolo bene e a 30 000 CHF per gli acquisti collettivi. Le durate di utilizzo stimate sono le seguenti:

Ampliamenti del locatario	15 anni
Mobiliario d'ufficio	10 anni
Informatica (hardware)	3 anni

Impegni per progetti di terzi in corso

Gli impegni per progetti di terzi in corso sono iscritti al loro valore nominale. La contabilizzazione degli impegni avviene non appena una richiesta di sostegno è accolta e quindi è stabilito un obbligo irrevocabile. In caso di convenzioni di sostegno pluriennali, solo la relativa rata annuale è contabilizzata come impegno tra le spese.

Ratei e risconti

Con i ratei e i risconti si tiene conto di spese e ricavi maturati ma non ancora fatturati (fatture non ancora allestite/ricevute). La stessa prassi si applica alle spese già effettuate/conteggiate per periodi posteriori (come pigioni/assicurazioni pagate in anticipo) e ai ricavi già conseguiti per l'anno successivo.

Accantonamenti

Gli accantonamenti vengono costituiti se risulta un impegno derivante da un evento passato, se si ritiene che adempiere l'impegno possa causare un deflusso di fondi e se l'ammontare dell'impegno si può stimare in misura affidabile. Se il deflusso di fondi ha una probabilità scarsa (ossia inferiore al 50%) o non si può stimare in misura affidabile, la fattispecie viene iscritta come impegno eventuale.

SPIEGAZIONI RELATIVE AL CONTO ANNUALE

1 Beni patrimoniali mobili

Importi in kCHF	Ampliamenti del locatario		Mobiliario d'ufficio		Informatica (hardware)		Totale	
	2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019
Costi di acquisto all'1.1	430	0	295	0	55	39	780	39
Incrementi	77	430	0	295	76	16	153	741
Decrementi	0	0	0	0	21	0	21	0
Stato 31.12	507	430	295	295	110	55	912	780
Ammortamenti cumulati all'1.1	7	0	15	0	41	28	63	28
Ammortamenti	34	7	29	15	34	13	97	35
Ammortamenti sui decrementi	0	0	0	0	21	0	21	0
Stato 31.12	41	7	44	15	54	41	139	63
Valore residuo al 31.12	466	423	251	280	56	14	773	717

2 Riserva di contributi del datore di lavoro presso la cassa pensioni della Confederazione (PUBLICA)

Nel 2008 Pro Helvetia ha stipulato un accordo con PUBLICA per il finanziamento di prestazioni specifiche del datore di lavoro. Al 31.12.2020 sussisteva una riserva di 190 kCHF (anno precedente: 207 kCHF). L'impegno di questi mezzi avviene in base alle disposizioni di Pro Helvetia.

3 Pagamento anticipato del canone di locazione per la libreria di Parigi

Questa voce comprende il pagamento anticipato a lungo termine del canone annuo di 31 kCHF per la libreria del CCS di Parigi fino al 31.12.2055, a favore dell'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL).

4 Partecipazione a Pro Helvetia E.U.R.L., Parigi

La responsabilità della partecipazione in toto (100%) a Pro Helvetia E.U.R.L., Parigi, spetta al Centre culturel suisse. In data 31.12.2020 il capitale proprio della società ammontava a 12 kEUR.

Importi in kCHF	2020	2019
Stato 1.1	37	89
Aumento di capitale	0	0
Nuova valutazione	-24	-52
Stato 31.12	13	37

5 Impegni a breve termine per progetti di terzi in corso

Questa voce comprende gli impegni relativi a contributi già accordati a progetti per i quali nei prossimi 12 mesi si prevede un deflusso di liquidi.

Importi in kCHF	2020	2019
Pro Helvetia, Zurigo	14'699	10'525
Pro Helvetia, sedi all'estero	1'942	909
Stato 31.12	16'641	11'434

6 Altri impegni a breve termine

Questa voce include tra l'altro gli obblighi nei confronti di istituzioni previdenziali per un importo di 121 kCHF (anno precedente: 123 kCHF).

7 Impegni a lungo termine per progetti di terzi in corso

Questa voce comprende gli impegni relativi a contributi già accordati a progetti per i quali si prevede un deflusso di liquidi fra più di 12 mesi.

Importi in kCHF	2020	2019
Pro Helvetia, Zurigo	4'900	3'508
Pro Helvetia, sedi all'estero	216	101
Stato 31.12.	5'116	3'609

8 Accantonamenti generali

Gli accantonamenti generali comprendono da un lato saldi di vacanze e ore supplementari del personale, e dall'altro un accantonamento per rischi fiscali all'estero.

Importi in kCHF	2020	2019
Stato 1.1	378	372
Formazione	0	6
Utilizzo/liquidazione	86	0
Stato 31.12	292	378

9 Fondo progetti e programmi propri

Il fondo progetti e programmi propri comprende i seguenti mezzi riservati per progetti e programmi della Fondazione già pianificati:

Importi in kCHF	2020	2019
Partecipazioni nazionali	170	227
Attività di promozione	870	846
Iniziativa Fondazione: Cultura ed economia	668	833
Iniziativa Fondazione: Scambi culturali Svizzera-America del Sud	594	453
Iniziativa Fondazione: Società interculturale	807	878
Preparativi per nuove iniziative	218	440
Iniziative della Fondazione correlate al messaggio sulla cultura 2012-2015	0	56
Attività particolari uffici di collegamento	692	778
Attività particolari CCS Parigi	238	131
Stato 31.12	4'257	4'642

ULTERIORI INDICAZIONI

Spese per progetti secondo lo standard ZEWO

Alla voce spese dirette per progetti sono indicati i mezzi assegnati da Pro Helvetia a terzi. Questa voce comprende inoltre le prestazioni della Fondazione che contribuiscono direttamente all'attuazione dei progetti sostenuti (ad esempio i costi per il personale direttamente attribuibile a un progetto). Le spese di accompagnamento dei progetti sono prestazioni amministrative della Fondazione svizzera per la cultura in relazione causale con progetti culturali esterni e interni (ad esempio costi di concezione, consulenza e promozione). I costi amministrativi comprendono tutte le spese che non hanno un influsso diretto sui progetti, ma sono necessarie per l'adempimento del mandato legale di Pro Helvetia. I calcoli si basano sullo standard del Servizio svizzero di certificazione delle organizzazioni di utilità pubblica (ZEWO).

Importi in kCHF	2020		2019		Variazione	
Spese dirette per progetti	35'615	82,0%	34'626	81,8%	989	2,9%
Spese di accompagnamento per progetti	1'976	4,6%	2'299	5,4%	-323	-14,0%
Costo totale dei progetti	37'591	86,6%	36'925	87,2%	666	1,8%
Costi amministrativi	5'831	13,4%	5'435	12,8%	396	7,3%
Totale costi	43'422	100,0%	42'360	100,0%	1'062	2,5%

Impegni eventuali

Non risultano impegni eventuali.

Obblighi da contratti di locazione

Gli obblighi derivanti dal rapporto di locazione con la Città di Zurigo (scadenza: fine 2034) ammontano a 7446 kCHF (anno precedente: 7812 kCHF).

Obblighi da contratti di leasing

Gli obblighi derivanti da contratti di leasing per strumenti informatici (scadenza: fine 2023) ammontano a 164 kCHF (anno precedente: 0 kCHF).

Transazioni con organizzazioni affini

A parte il contributo della Confederazione di 42 665 kCHF (anno precedente: 41 143 kCHF), non si registrano altre transazioni con organizzazioni affini.

Indennizzi ai membri degli organi direttivi

Nel 2020 i membri del Consiglio di fondazione (incluso il presidente) hanno percepito indennizzi di complessivamente 41 kCHF (anno precedente: 43 kCHF), e i membri della Direzione di complessivamente 926 kCHF (anno precedente: 768 kCHF).

Fondazione di previdenza a favore del personale

Pro Helvetia è affiliata per contratto alla cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA. Nel 2020 sono stati versati contributi a PUBBLICA per un ammontare totale di 1417 kCHF (anno precedente: 1424 kCHF). Il grado di copertura stimato al 31.12.2020 è pari al 105% (anno precedente: grado di copertura effettivo 104%).

Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Dalla data di chiusura del bilancio non sono emersi avvenimenti che potrebbero influire in misura sostanziale sul bilancio e il conto d'esercizio. Il 25 febbraio 2021 il presente conto annuale 2020 è stato approvato dal Consiglio di fondazione di Pro Helvetia.

Gestione del rischio

Su incarico della Confederazione, Pro Helvetia si occupa della gestione del rischio. Vengono osservati eventi e sviluppi che si verificano con una certa probabilità e che hanno conseguenze finanziarie e non finanziarie negative per il raggiungimento degli obiettivi e lo svolgimento dei compiti quale organizzazione affiliata. Il catalogo dei rischi viene periodicamente verificato e adeguato.

Pro Helvetia dispone inoltre di un sistema interno di controllo (SIC), che è orientato ai rischi finanziari.

RAPPORTO DELL'ORGANO DI REVISIONE

Accounting | Audit
Tax and Legal | Consulting
IT Solution



Rapporto dell'Ufficio di revisione
al consiglio di fondazione di
Pro Helvetia
Zurigo

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione dell'annesso conto annuale della Pro Helvetia, costituito da bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi di tesoreria, conto della variazione del capitale e allegato, per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020. In conformità agli Swiss GAAP RPC 21, le informazioni nel rapporto di attività non sono soggette a verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Responsabilità del consiglio di fondazione

Il consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità agli Swiss GAAP RPC e alle disposizioni legali. Questa responsabilità comprende la concezione, l'implementazione e il mantenimento di un sistema di controllo interno relativamente all'allestimento di un conto annuale che sia esente da anomalie significative imputabili a frodi o errori. Il consiglio di fondazione è inoltre responsabile della scelta e dell'applicazione di appropriate norme contabili, nonché dell'esecuzione di stime adeguate.

Responsabilità dell'Ufficio di revisione

La nostra responsabilità consiste nell'esprimere un giudizio sul conto annuale sulla base della nostra revisione. Abbiamo svolto la nostra revisione conformemente alla legge svizzera e agli Standard svizzeri di revisione. Tali standard richiedono di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale da ottenere una ragionevole sicurezza che il conto annuale non contenga anomalie significative.

Una revisione comprende lo svolgimento di procedure di revisione volte a ottenere elementi probativi per i valori e le informazioni contenuti nel conto annuale. La scelta delle procedure di revisione compete al giudizio professionale del revisore, inclusa la valutazione dei rischi che il conto annuale contenga anomalie significative imputabili a frodi o errori. Nella valutazione di questi rischi il revisore tiene conto del sistema di controllo interno, nella misura in cui esso è rilevante per l'allestimento del conto annuale, allo scopo di definire le procedure di revisione appropriate alle circostanze, e non per esprimere un giudizio sull'efficacia del sistema di controllo interno. La revisione comprende inoltre la valutazione dell'adeguatezza delle norme contabili adottate, della plausibilità delle stime contabili effettuate, nonché un apprezzamento della presentazione del conto annuale nel suo complesso. Riteniamo che gli elementi probativi da noi ottenuti costituiscano una base sufficiente e appropriata su cui fondare il nostro giudizio.

Giudizio di revisione

A nostro giudizio, il conto annuale per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2020 presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità agli Swiss GAAP RPC. Inoltre la contabilità e il conto annuale sono conformi alla legge svizzera.



OB T AG | Hardturmstrasse 120 | 8005 Zurigo
T +41 44 278 45 00 | www.obt.ch

Relazione in base ad altre disposizioni legali

Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale secondo la Legge sui revisori (LSR) e all'indipendenza (art. 83b CC in combinato disposto art. 728 CO), come pure che non sussiste alcuna fattispecie incompatibile con la nostra indipendenza.

Conformemente all'art 83b CC in combinato disposto art. 728a cpv. 1 cifra 3 CO e allo Standard svizzero di revisione 890, confermiamo l'esistenza di un sistema di controllo interno per l'allestimento del conto annuale concepito secondo le direttive del consiglio di fondazione.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

OBT AG


Daniel Schweizer
perito revisore abilitato
revisore dirigente


Alicia Sieber

Zurigo, 12 febbraio 2021

- conto annuale 2020 (da bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi di tesoreria, conto della variazione del capitale e allegato)

PRO HELVETIA
Schweizer Kulturstiftung
Hirschengraben 22
CH-8024 Zürich
T +41 44 267 71 71
info@prohelvetia.ch
www.prohelvetia.ch

CONTO ANNUALE 2020